



AQA qualification training

AS/A-level Spanish

Preparing to teach

Transcripts of exemplar speaking tests

BOOKLET 4

Published date: Summer version 1.0

Permission to reproduce all copyright materials have been applied for. In some cases, efforts to contact copyright holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future documents if required.

Contents

Page

A-level Student 1 Transcript	5
A-level Student 2 Transcript	7
A-level Student 3 Transcript	9
A-level Student 4 Transcript	11
AS Student 5 Transcript	13

Student 1 – Transcript

A-level

Stimulus card G

Theme: Multiculturalism in Hispanic society

Sub-theme: La inmigración

Examiner **Bueno, has elegido la tarjeta G ¿Cuáles son las ventajas para mucha gente de ir a vivir a otro país?**

Student Hoy en día la mayoría de gente va a otros países para una vida mejor. Muchas personas van a países en pobreza a países occidentales que son más ricos con más oportunidades. Una ventaja para inmigrantes es el trabajo. Hay más trabajo para ellos en países como España e Inglaterra que pagan más que los trabajos en su país. Es imprescindible que ganen dinero para su familia para vivir una buena vida. Los ciudadanos dicen que los inmigrantes benefician más que el país receptor pero esto no siempre es verdad. Por lo general los inmigrantes hacen los trabajos que la gente del país receptor no quieren hacer.

Examiner **Entonces, ¿Cuáles son las ventajas para los nativos?**

Student Creo que porque los inmigrantes hacen los trabajos que los... la gente del país receptor no quieren hacer en este es beneficioso para ellos porque no tienen que hacer los trabajos que no pagan mucho dinero y que no tienen que tener calificaciones por eso y creo que ayuda a ellos para poder hacer trabajos que son más difíciles donde puedes ganar más dinero.

Examiner **Se oye mucho de los problemas que la inmigración causa. ¿Hasta qué punto crees que causa estos problemas realmente?**

Student No creo que son tantos como una esponja en la sociedad como alguna gente dice, no creo que son un agote en el dinero del gobierno que es lo que mucha gente dice. Creo que la mayoría de la gente solo viene para un estilo de vida mejor, no siempre viene para poner una mala cosa en la sociedad del país.

Examiner **Entonces, para concluir, ¿tú dirías que la inmigración es más beneficiosa para los inmigrantes o para el país receptor?**

Student Creo que los dos son iguales, no creo que hay uno que beneficia más que el otro, creo que los dos son iguales y los inmigrantes pueden tener una vida mejor y el país receptor puede tener gente que trabaja y contribuya a la economía.

Examiner **¿Qué sabes tú de la situación de los inmigrantes en el mundo hispánico?**

Student En mi opinión creo que es difícil para los inmigrantes en España. El principio de su viaje a otro país para mí creo que sería lo más difícil. Esto es porque es probable que no sepan español y que no pueden encontrar trabajo. También la vida de inmigrantes en España es muy diferente a la vida de inmigrantes en Inglaterra. En Inglaterra los inmigrantes reciben dinero del gobierno y en algunos casos viviendas para gratis. En España el gobierno no es tan indulgente y los inmigrantes tienen que trabajar duro para un estilo de vida bueno.

- Examiner** **Explícame la diferencia entre los sudamericanos y los marroquíes en cuanto a su integración y su situación en España.**
- Student Creo que los sudamericanos son la gente que son más hispánicos y que no siempre son... creo que hay más marroquíes que son inmigrantes en España que hay sudamericanos. Creo que esto es porque el sur de América tiene un poco más dinero que tienen en Marruecos y por eso no creo que los inmigrantes son muy diferentes de los dos partes.
- Examiner** **Pero hay una gran diferencia en cuánto al idioma, ¿no?**
- Student Sí, no sé.
- Examiner** **¿Tú dirías que España es un país racista?**
- Student No creo que España es un país racista porque hay mucha gente de diferentes religiones y culturas y de diferentes colores de piel pero en algunos casos como en las escuelas, los profesores discriminan a algunos alumnos que quieren llevar cosas para su religión. Creo que esto puede ser visto como racista.
- Examiner** **¿Pensas que en general los inmigrantes son bienvenidos en el país anfitrión?**
- Student Eso depende de su razón para ir al país. Si van a trabajar y contrubir a la economía no creo que haya una problema. Es cuando quieren esponjar dinero y ser un agoto en la sociedad. También pienso que la gente gustaría vivir en una sociedad multicultural y inmigrantes crean a eso. Cuando inmigrantes viene al país traen religiones diferentes y diferentes culturas. Muchas personas gustarían la idea de la inmigración si los inmigrantes no se integrarían más. Creo que los inmigrantes deben aprender el idioma para estar en el país anfitrión.
- Examiner** **Y ¿es la responsabilidad del país receptor o de la persona que llega al país?**
- Student Creo que el gobierno del país receptor debe hacer más para ayudar a los inmigrantes integrar. Creo que deben poner clases para ayudarles a aprender el idioma porque si saben el idioma pueden ir al colegio más fácil o encontrar un trabajo.
- Examiner** **Es interesante, ¿no? ¿A ti te sorprende que algunos inmigrantes no aprendan el idioma del país?**
- Student Creo que estos son los inmigrantes que van al país solo para dinero del gobierno y que no quieren contribuir nada. Creo que estas son la gente que hacen cosas malas en la sociedad, como grafiti, y no ayudan a nada el país.
- Examiner** **Sí, muy interesante. Ok, ¿tú tienes algunas preguntas para mí?**
- Student ¿Tú crees que la inmigración es una cosa buena? y ¿a qué punto debe parar?
- Examiner** **Sí yo creo que en general la inmigración es una cosa muy positiva, tanto para el país como para los inmigrantes.**
- Student ¿Cómo crees que los inmigrantes pueden integrarse en la sociedad?
- Examiner** **Bueno yo creo que lo más importante es que aprendan el idioma. OK. Perfecto. Muchas gracias.**

END OF TEST

Student 2 – Transcript

A-level

Stimulus card J

Theme: Aspects of Political life in the Hispanic world

Sub-theme: Jóvenes de hoy, ciudadanos del mañana

- Examiner** **Buenos, ha elegido la tarjeta J. ¿Qué necesitan los jóvenes latinoamericanos para no llegar a ser “ninis”?**
- Student** Pues, es necesario que el gobierno proporcione a los jóvenes oportunidades para estudiar y trabajar también, pero para conseguirlo es imprescindible que se aumente el inversión y el gasto gubernamental en la educación. Lo más importante es que el gobierno ayude a los jóvenes buscar empleo pero si una joven tuviera una obligación de proporcionar a su familia el gobierno debería dar asistencia financiera.
- Examiner** **Entonces, ¿tú crees que es la responsabilidad entera de los gobiernos en aquellos países?**
- Student** Es algo muy importante y es una responsabilidad del gobierno ayudar a sus ciudadanos. Mientras que haya algo que lo ciudadanos asimismos pueden hacer, así pueden intentar a mejorarse a sí mismos a través de la educación.
- Examiner** **Pero está claro que esta infraestructura va a tardar mucho ¿no? en mejor, con lo cual, ¿qué podrían hacer los individuos mientras tanto?**
- Student** Es necesario que aumente las cualificaciones que tienen, así que tenemos oportunidades en el mercado laboral así que hay muchas cosas que se puede hacer como en la escuela ni siquiera en un basis diaria como clases que se puede tomar cada semana o cada dos semanas.
- Examiner** **Ok, muy bien ¿Qué sabes tú de las causas del desempleo entre los jóvenes del mundo hispanico?**
- Student** Sin duda, si hubiera más estabilidad, el empleo entre los jóvenes aumentaría; las razones para la inestabilidad son numerosas, sin embargo, por ejemplo en Venezuela la economía depende mucho en el petróleo y la disminución de los precios el petróleo y la inflación han dañado a la economía y como consecuencia el desempleo ha aumentado, mientras que un conflicto que existe entre el gobierno y los narcos y también el gobierno y los guerrilleros, como FARC, en Venezuela o Colombia también.
- Examiner** **¿Tú crees que es el mismo problema en España? ¿O eso es un problema de los países de América...?**
- Student** Es una razón diferente en España porque España tiene una economía más desarrollada, así que el sistema financiera tiene un poco más importante en la economía así que la crisis económica daña a España más porque es más integrada en el sistema mundial de finance.
- Examiner** **Y otro aspecto importante es el turismo ¿no? en España. ¿Tú crees es fiable?**
- Student** Sí, es muy importante que España mantenga el turismo pero a mi modo de ver algunas se encuentran en una posición en que no tienen tanto dinero como lo que tenían antes de la crisis económica.
- Examiner** **Ok. Y en tu opinión, ¿qué consecuencias puede tener la falta de oportunidades para los jóvenes en una sociedad?**
- Student** Si un joven no hubiera tenido oportunidades durante su infancia sería más probable convertirse en delincuente cuando tenga más años. Es cierto que muchos problemas sociales se basan en la falta de oportunidades y éxito en la infancia, especialmente el asunto de las drogas. En otros sociedades,

como en Francia, la falta de oportunidades afecta las minorías étnicas más y esto resulta en tensiones entre esos grupos.

Examiner **¿Y también tú crees que lleva también al crimen, o eso es otra cosa?**

Student Claro, el crimen, pero en Francia, incluso que algunos, aunque son muy pocos, se convierte en terroristas.

Examiner **¿Y es posible escapar de esa cultura?**

Student Es imprescindible que el gobierno ayude a esos ciudadanos por proporcionar oportunidades de educación y trabajo.

Examiner **Entonces, sí los mayores se jubilaran antes, los jóvenes tendrían un trabajo. ¿Eso te parece una solución adecuada?**

Student Sí, pero, a la vez, hay que proporcionar pensiones a esos jubilados así que es difícil encontrar una solución, y es posible que se pueda proporcionar clases, no como educación o trabajo, quizás de juegos, como el fútbol.

Examiner **Bueno, ¿tú tienes dos preguntas que te gustaría...?**

Student Sí, ¿qué opina de la percepción de los inmigrantes del mundo hispano... hispanoamericano?

Examiner **Bueno, sí, yo creo que es una percepción muy mezclada, muy interesante. ¿Y tu otra pregunta?**

Student ¿Qué afectará el futuro de Latinoamérica este desempleo?

Examiner **Sí, bueno, yo creo que, como tú has dicho, la razón principal es la falta de oportunidades. OK, perfecto, muy bien, ya está.**

END OF TEST

Student 3 – Transcript

A-level

Individual Research Project: *La casa de Bernarda Alba*

- Examiner** El tema que tienes aquí es *la casa de Bernarda Alba*. Necesito que, en dos minutos, me expliques un poco de qué trata la obra y del autor.
- Student** *La casa de Bernarda Alba* tiene una mujer mucha fuerte y sus cinco hijas y también su madre poca loca. El argumento es sobre sus ochos años de luto. Hay mucho encarcelamiento y opresión, porque de un desigualdad entre las mujeres y lo hombres y es en España profundo que es donde Lorca vivía cuando era pequeño. Hay mucho escándalo entre las hermanos porquemayor pero su hija menor es en amor con Pepe y un otra hija también.
- Examiner** ¿Cómo afectan los orígenes de Lorca a *La casa de Bernarda Alba*? Porque tú has dicho, ¿no?, la idea de la España profunda... ¿En qué otras formas existe esta influencia?
- Student** Su padre era un terrateniente, como Bernarda, y tenía las criadas y estaban influenciada para el campo y los pueblos andaluz.
- Examiner** Entonces, el aspecto rural, ¿tú crees que es algo muy importante en la obra?
- Student** Sí, porque hay siempre referencias del espacios abiertos y como las hijas quieren ser en los espacios abiertos pero no es posibilidad porque del luto y también están solteras entonces Bernarda es muy opresiva de ellas.
- Examiner** Entonces, ¿existe una relación o una influencia? ¿Cuál es la intención de Lorca con la obra? ¿Quiere reflejar su realidad o quiere criticar algo?
- Student** Pienso que Lorca critica la sociedad porque no hay aceptable porque hay mucha corrupción y también hay desigualdad por ejemplo en la obra hay un soltera que tiene un hija pero porque estaba soltera la gente del pueblo quiere matarla, probablemente el padre del bebé.
- Examiner** Ahora vamos a hablar de los personajes. En este caso hablamos de muchas mujeres, ¿porque crees que Lorca decidió tener a mujeres como protagonistas?
- Student** Pienso que este es el caso porque nos muestran que las mujeres son fuertes y también como estaban opresidas porque de como la sociedad crea que debería comportar.
- Examiner** Y en el caso de la relación entre las hijas, madre y abuela, en el caso específico de Bernarda con sus hijas, ¿qué relación tiene?
- Student** Es una relación muy difícil porque no es una relación normal entre una madre y sus hijas. Pienso que es debido a su sentido a opresión y también su obsesión con el honor porque es siempre se preocupa sobre si los vecinos puede oír ellos. También hay una tensión porque las hijas no puede casarse con quien quiere.
- Examiner** Has mencionado el tema del honor, ¿qué otros temas son importantes en *La casa de Bernarda Alba*?
- Student** Los temas más importantes son especialmente el honor pero también la opresión y la desigualdad en la sociedad.
- Examiner** técnicos importantes? ...

- Student Todo es negro y blanco, que es más monótono y también hay el sonido porque siempre dice *¡Silencio!* Es su último y [primera] palabra.
- Examiner **Entonces, tenemos sonido, tenemos imágenes, algo bastante visual. Y por último, ¿tú crees que esta obra es adecuada para ti o crees que es mejor para otro tipo de lector?**
- Student No pienso que es una buena obra y me gusta el argumento pero es difícil de relatar con lo porque no es muy similar con la sociedad hoy en día.
- Examiner **Perfecto. Muchas gracias por ayudarnos**

END OF TEST

Student 4 – Transcript

A-level

Individual Research Project: *La casa de Bernarda Alba*

- Examiner** Vamos a hablar ahora de *La casa de Bernarda Alba*. Te agradecería mucho si, brevemente, pudieras explicarme, ¿qué es *La casa de Bernarda Alba?*, ¿quién la escribió?
- Student** Sí, pues, es una obra teatral escrito en 3 actos por el escritor Federico García Lorca, que viene de España, en los años treinta del siglo XIX (diecinueve), no... XX (veinte), y trata de la historia de una familia con una madre, que se llama Bernarda Alba, que tiene mucha autoridad sobre sus cinco niñas porque su padre murió antes del comienzo de la obra y luego, por esta razón, Bernarda Alba impone ocho años de luto, salir de la casa, o hablar de hombres, excepto una hermana que se llama Angustias a casar con un hombre. Sus hermanas tienen un montón de celos y lleva al desenlace trágico en la muerte de Adela que también quiere
- Examiner** Una vez expuesto el argumento, vamos a hablar también un poco de la relación. Has dicho que tienen celos. ¿Qué tipo de relación existe, por ejemplo, entre las hermanas?
- Student** Pues, es un poco como son prisioneros...captivos, porque, pues cinco de ellas tienen el mismo fato y pueden hablar sobre cosas fuera de su madre con Poncia, en cosas como sus experiencias con hombre y su madre no quería que ellas hablar. Pero, hay una hermana distinta, primero la hermana distinta es Angustias porque se va a casar, pero los otros, como dijo, tienen celos porque no pueden hacer...
- Examiner** ¿Un poco de amor-odio? ¿No? Hay una complicidad ya que tienen celos. Ahora, en el caso de Bernarda y sus hijas, ¿es una relación común, tú crees, que es sana?
- Student** No sana, no, por supuesto que no, porque no es la madre de ellos sino la reina de ellas porque solo permite que no hacen nada y tiene un bastón que es una imagen de su autoridad y poder y al fin de la obra propia identidad rompé su bastón y es un símbolo del fin de su autoridad, pero, desafortunadamente, lleva su propio fin y su muerte.
- Examiner** Un personaje también muy importante es María Josefa, ¿qué relación tiene María Josefa con su hija y con sus nietas?
- Student** Pues, primero con su hija, pues, se puede decir que no hay ninguna relación, porque también ella es una prisionera. Cuando Bernarda llega a la casa después de la funeral, Bernarda quiere saber si María Josefa está encerrada en su dormitorio con dos vueltas de la llave y esto muestra que su relación no es una hija de María Josefa pero su dueña también, pero María Josefa con sus nietas, quizás tienen más porque en un modo hay más comunicación entre ellas porque también María Josefa quiere casarse a la orilla del mar y ella es, en mi opinión un símbolo de la falta de un modo de escape para sus nietas, pero también quizás la relación no es buena porque dice que ninguna de ellas se van a casar y no dejara sus pendientes a ellas por esta razón y como la relación entre las hermanas.....

Examiner **Has mencionado antes la idea del destino, o en el caso de Adela, el fatalismo, ¿tú podías saber que algo negativo iba a pasar en la obra?**

Student Sí, claro, porque.....campanas de la iglesia y en este caso significan la muerte porque son las campanas del funeral y con las acotaciones de la obra también; Lorca logra utilizarlas por ejemplo en el comienzo del Acto Primero hay muros blanquísimos pero como vamos a través del libro, los colores empiezan a oscurecer y en el fin no hay mucha luz y todo es oscuro. Por esta razón el escritor nos da avisos sobre la tragedia que viene.

Examiner **Perfecto. Muchas gracias por participar.**

END OF TEST

Student 5 – Transcript

AS

Stimulus card I

Theme: Artistic culture in the Hispanic world

Sub-theme: La identidad regional en España

- Examiner** **Bueno, has elegido la tarjeta I; ¿Cuál de estas tradiciones valencianas te interesa? ¿Por qué?**
- Student** Pienso que la tradición más interesante es la Tomatina de Buñol. Cada año atrae a los turistas que participan a las festividades de lanzar tomates en las calles. Cuando sea mayor, me gustaría ir a La Tomatina, aunque sería bastante sucio y olería como tomates, tendría un buen tiempo. La fiesta de Buñol ha inspirado a muchos festivales por todo el mundo, en lugares como Estados Unidos y China.
- Examiner** **Vale, interesante. Pero ¿no te preocupa el impacto medioambiental en las calles y la pérdida de miles de tomates?**
- Student** Sí, es triste que los tomates sean perfectamente comestibles, sin embargo, en cambio son apalastos y perdidos.
- Examiner** **Vale. Otro aspecto interesante es el idioma valenciano. ¿Te gustaría aprender el idioma?**
- Student** Sí, pienso que sería muy divertido aprender una idioma diferente como castellano y también sería muy útil cuando visito España.
- Examiner** **En cuanto a la paella, ¿la has probado alguna vez?**
- Student** Sí, me gusta la paella porque me gusta las gambas y arroz pero nunca he comido en Valencia.
- Examiner** **¿Tú crees que la dieta mediterránea es muy importante hoy en día?**
- Student** Sí, pienso que es una dieta equilibrada y es necesario que la gente beba un montón de agua como la dieta.
- Examiner** **¿Conoces algunas tradiciones de otras Comunidades de España?**
- Student** Uno de los festivales más polémicos de España es la corrida de toros. Ha sido una tradición desde el siglo XVII (diecisiete). Es una tradición tan popular que el toro se ha convertido en una simbola nacional de España. Normalmente en una tarde seis toros son asesinados por tres matadores. Aunque no estoy de acuerdo con la crueldad a los animales es importante que la tradición no sea olvidada. Si los animales no fueran heridos como mal, creo que más gente apoyaría al festival.
- Examiner** **¿Y tú personalmente, qué opinas de las corridas de toros?**
- Student** Pienso que aunque es importante por la Comunidad Autónoma, no me gusta que dañan los toros.
- Examiner** **Hemos estudiado los San Fermes, estas fiestas son muy conocidas por todo el mundo. ¿Por qué son tan atractivas estas fiestas?**
- Student** Creo que la festival es muy divertido y tiene un montón de colores. El verano pasado fui al sur de España y visité una festival en las calles.
- Examiner** **Muy bien, ¿pero no es muy peligroso?**
- Student** Sí, es realmente peligros porque la gente susten un montón de heridas cuando pelear con los toros, pero es un símbolo nacional.

- Examiner** Entonces, ¿tú crees que es posible experimentar la cultura de un país sin arriesgarse tanto?
- Student** Sí porque hay un montón de cosas que contribuyen a una festival nacional.
- Examiner** **OK. Muy interesante ¿Y hay alguna fiesta en la que te gustaría participar?**
- Student** Sí me gustaría participar en una fiesta como Las Fallas, porque me gusta los fuegos artificiales.
- Examiner** **Muy interesante. OK, en tu opinión, ¿es importante que las Comunidades Autónomas de España mantengan sus propias tradiciones?**
- Student** Sí, en lo que a mí me concierne es imprescindible que las Comunidades Autónomas mantengan sus tradiciones individuales. Si dejaran las fiestas, se perdiera una gran parte de la cultura española. Muchos de las festivales regionales celebran un evento que ocurrió en este lugar, por lo tanto sin las celebraciones, la historia sería olvidada y el orgullo regional desaparecería. También las fiestas generan un montón de turismo y ayudan a incrementar la económica local – esto es importante para algunas de las Comunidades Autónomas más pequeñas.
- Examiner** **¿Sí una Comunidad Autónoma tiene su propio idioma, crees que es más fácil mantener su propia identidad?**
- Student** Para mí, pienso que es más fácil cuando un comunidad tiene su propio idioma porque formenta parte de sus nacional idea y también tiene un diferencia por el resto de España.
- Examiner** **¿Por qué crees que hay una diferencia tan grande entre las diferentes Comunidades Autónomas, por ejemplo entre Andalucía en el sur y Cantabria en el norte?**
- Student** Sí, porque los Comunidades tienen la gente diferencia, y también el tiempo es muy diferencia. Aunque son en el mismo nacional, tiene ideas muy diferentes y la historia es diferente por el norte del sur.
- Examiner** **Bien. ¿Y finalmente, tienes una pregunta para mí?**
- Student** Sí, ¿tienes un plato regional favorito?
- Examiner** **Yo creo que mi plato favorito es la paella porque, como tú, me encantan las gambas. Muchas gracias.**

END OF TEST